

UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach lub w przypisach.

Zaznaczenie gwiazdką, np. "pobieranie*/niepobieranie*" oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź i pozostawić prawidłową. Przykład: "pobieranie*/niepobieranie*".

I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie

1. Organ administracji publicznej, do którego adresowana jest oferta	Prezydent Miasta Szczecin
2. Rodzaj zadania publicznego¹⁾	5a) działalności na rzecz integracji cudzoziemców 14) nauka, szkolnictwo wyższe, edukacja, oświata i wychowanie 16) kultura, sztuka, ochrona dóbr kultury i dziedzictwa narodowego

II. Dane oferenta(-tów)

1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres e-mail, numer telefonu	Nazwa: FUNDACJA BANINA , Forma prawna: Fundacja , Numer Krs: 0000679119 , Kod pocztowy: 02-672 , Poczta: Warszawa , Miejscowość: Warszawa , Ulica: Domaniewska , Numer posesji: 47 , Numer lokalu: 10 , Województwo: mazowieckie , Powiat: Warszawa , Gmina: Mokotów (dzielnica) , Strona
2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)	

III. Zakres rzeczowy zadania publicznego

1. Tytuł zadania publicznego	Pokazy spektaklu "Obca" wraz z warsztatami			
2. Termin realizacji zadania²⁾	Data rozpoczęcia	13.03.2023	Data zakończenia	09.06.2023

3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji)

Opis zadania

„Obca” jest literackim zapisem przeżyć, które stały się udziałem młodej Ukrainki, tytułowej Obcej, w związku z przyjazdem do Polski po protestach na Majdanie i wybuchu wojny w Donbasie. Jej emigracyjna historia staje się głosem pokolenia, którego życie odmieniła konieczność emigracji i przebywania na obczyźnie, związanymi z tym trudnościami i zmaganiem się ze stereotypami.

Spektakl porusza problem alienacji dzieci i młodzieży uchodźczych, lęków i trudności, z jakimi się borykają. Spektakl posługuje się metaforą, sam tytuł nawiązuje do sposobu traktowania imigrantów, którzy są często uznawani za zagrożenie dla naszej tożsamości. Główna bohaterka po przybyciu do Polski czuje się i jest traktowana jak obca. Spektakl symbolicznie odzwierciedla problem relacji obcy/swój jako pewnego rodzaju podział społeczny. Mowa tu o doznaniach, strachu, stereotypach, barierach, które trudno przełamać. Przez dużą część spektaklu aktorka pozostaje w masce, obracając w dłoniach kulę-globus, opowiadając o kontekście globalnym. Krótki fragment, dotyczący doświadczenia Majdanu i obecnej agresji Rosji na Ukrainę jest grany po ukraińsku. Aktorka pochodząca z Kołomyi odsłania twarz w trakcie spektaklu, prowadząc dialog w języku polskim z publicznością. Spektakl jest szczególnie ważny w aktualnym kontekście wojny na Ukrainie. Nie tylko opowiada o problemie uchodźstwa, którego tak wiele osób teraz doświadczyło i doświadcza, ale także podejmuje próbę zrozumienia tych osób, integracji młodzieży polskiej z ukraińską, pokazania, że głos osób z Ukrainy jest ważny i będzie wysłuchany. Spektakl ma na celu zacieranie podziałów między „swoimi”, a „obcymi”, zmianę kategorii myślenia o „obcym” na „inny”, ponieważ „inny” nie jest wartościowany.

Pokazy spektaklu Fundacji Banina „Obca” w reżyserii Bartłomieja Miernika mogłyby się odbyć w Liceum Ogólnokształcącym z Oddziałami Integracyjnymi w Szczecinie oraz w VI Liceum Ogólnokształcącym im. Stefana Czarnieckiego w Szczecinie - placówkach, z którymi współpracowaliśmy już w przeszłości, nawiązując kontakty. Działania byłyby skierowane do uczniów oraz pedagogów. Celem prezentacji spektaklu oraz rozmowy-warsztatu prowadzonej po spektaklu jest przyjrzenie się sytuacji osoby przybywającej do naszego kraju zza granicy, która zmuszona jest do szybkiej adaptacji w nowym środowisku, co okazuje się często niezwykle trudne, a co aktualnie dotyczy dużej grupy młodych osób przybywających do Polski z Ukrainy. Po każdym pokazie spektaklu reżyser prowadzi warsztat z udziałem młodzieży oraz aktorki odgrywającej tytułową rolę. Służy to kształtowaniu postaw społecznych młodych ludzi, urwazliwianiu ich na sytuację drugiej osoby. Jednocześnie podejmowanie przez fundację działań skierowanych do uczniów służy promocji wolontariatu, w ramach którego działają osoby związane z fundacją, w tym szczególnie młodzież zaangażowana w nasze działania, pochodząca z różnych części Polski. Uczniom zostanie przekazana informacja o możliwości zaangażowania się w różnorodne działania, a przy tym edukacyjna forma artystyczna, jaką jest spektakl oraz warsztat będą służyły pokazaniu praktycznego przykładu realizacji działań fundacji, co może zachęcić uczniów do nawiązania współpracy.

Spektakl dotyka tematyki uchodźców/uchodźczyń, w szczególności tych, którzy po agresji Rosji na Ukrainę, przybywali i wciąż przybywają do Polski. Opowiada historię Ukrainki, która po protestach na Majdanie uciekła do Polski, zostawiając swoje serce w ojczyźnie. Pokazuje problemy, zmagania młodej osoby z nowym środowiskiem, które nie jest otwarte na przyjęcie „obcej”. Aktualnie problem asymilacji osób z Ukrainy jest bardzo widoczny. Szczególnie młodzież nie wie często, jak reagować na nowoprzybyłe osoby pochodzące z zagranicy. Osoby dotknięte tragedią wojny, zmuszone do pozostawienia wszystkiego z dnia na dzień i ucieczki borykają się nie tylko ze

swoim własnym cierpieniem związanym z tym trudnym doświadczeniem. Dodatkowo muszą stawiać czoła nowej rzeczywistości, w której nie zawsze otrzymują wsparcie i przychylność. Jest to kwestia dotycząca społeczeństwa, szczególnie ludzi młodych, ważna w kontekście obcowania z innymi w konkretnym środowisku, jakim jest między innymi szkoła, co przekłada się także na funkcjonowanie w innych środowiskach - w domu czy na zewnątrz, w kontakcie z innymi ludźmi.

Między innymi z tego względu prezentujemy spektakl o tych, którzy zostali zmuszeni do ucieczki z własnego domu. Przedstawimy historię opowiedzianą przez osobę, która po powrocie do swojego kraju, ponownie przekroczyła granicę w lutym, uciekając z okolic Kijowa. Historię, która chociaż była opowiadana w tym samym spektaklu od 2019 roku, nagle nabrała zupełnie innego wydźwięku. Liczymy, że pomoże to zrozumieć, że uchodźcy to zwykli ludzie, którzy nie z własnej woli znaleźli się w trudnym położeniu. By przybliżyć widzom sytuację uchodźców, zgłębić tematykę spektaklu i pobudzić do refleksji, po każdym pokazie zostanie przeprowadzona dyskusja, która będzie okazją do poszerzenia wiedzy w tym zakresie oraz wymiany poglądów. Naszym spektaklem będziemy próbowali zbudować pomost między różnymi narodami zamieszkującymi te tereny. Chcemy zmienić kategorię znany/nieznany, umożliwić poznanie "obcych".

Dzieci i młodzież pochodzące z Ukrainy czy innych krajów, uczęszczające do polskich szkół jako nowoprzybyte są szczególnie narażone na wykluczenie, nie tylko ze strony rówieśników, ale także pedagogów czy nauczycieli. Pomimo, że dzieci są przyjmowane do szkół, dyrekcja często zgłasza nam problemy z porozumiewaniem się z nimi ze względu na bariery językowe. Chcemy podkreślić, jak ważne jest traktowanie tych osób na równi z innymi.

Informacje o istniejącym problemie wynieśliśmy z doświadczeń pokazywania spektaklu pt. „Obca” w różnych częściach Polski, w tym na Wschodzie. Dzięki rozmowom z uczniami wiemy o braku zrozumienia, akceptacji ze strony otoczenia w kierunku cudzoziemców. Chcemy uwrażliwić środowisko na trudną sytuację, w jakiej często znajdują się osoby przybywające do Polski. Jednocześnie chcemy zintegrować nowoprzybyte osoby z grupą rówieśniczą, pokazać drogę do tego, by stworzyć jedną społeczność, bez oceniania i wartościowania, a ze zrozumieniem.

W związku z tym, że spektakl jest skierowany do uczniów, przewidywana widownia każdego pokazu wynosi około 25 osób (łącznie około 150 osób w czasie sześciu pokazów - sześć klas).

Miejsce realizacji

Liceum Ogólnokształcące z Oddziałami Integracyjnymi w Szczecinie, VI Liceum Ogólnokształcące im. Stefana Czarnieckiego w Szczecinie

4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego

Nazwa rezultatu	Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa)	Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
------------------------	---	--

Seria pokazów spektaklu "Obca"	Sześć pokazów spektaklu skierowanych do uczniów oraz nauczycieli (około 150 osób).	Zaświadczenie od szkół, zdjęcia
Rozmowa-warsztat o sytuacji uchodźców_czyń, sposobach ich traktowania, dyskryminacji	Sześć rozmów-warsztatów na ten temat, które pozwolą na lepsze zrozumienie aktualnej sytuacji oraz sytuacji tych osób	Zaświadczenie od szkół, zdjęcia
Podniesienie kompetencji społecznych młodych ludzi	Około 150 osób	Zdjęcia

5. Krótka charakterystyka Oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystywane w realizacji zadania.

Charakterystyka oferenta

Fundacja Banina od 2017 roku zajmuje się nowoczesną edukacją poprzez teatr, a skupieni w niej pedagodzy teatru pracują głównie z młodzieżą w szkołach, zapraszając do rozmów na tematy trudne, istotne, rezonujące społecznie. Spektakle pt. "Kolorowa, czyli biało-czerwona", "Obca" czy "Marzenie Nataszy" dopełniają rozmowy z widzami prowadzone przez pedagogów. Swoje spektakle fundacja prezentuje również na festiwalach teatralnych (Malta 2018, Kontrapunkt 2018, Klamra 2019 i 2020, Pol'and'Rock Festival 2018 i 2019, 2020 (online), 2021, Relacje 2021; Teatron 2019 i Emploi 2019 - oba na Ukrainie, Festiwal Adaptacje na Słowacji), w teatrach, na uniwersytetach (UW, UKSW, UMK). Prócz przedstawień edukacyjnych prezentuje spektakle skierowane do widzów dorosłych, jak oparte o lokalne historie: "Willa Różin" - spektakl o Róży Zamojskiej, Dzieciach Zamojszczyzny i o altruizmie podczas II wojny światowej oraz "Bień 1920" - spektakl antywojenny na podstawie listów z frontu słanych w czasie wojny bolszewickiej 1920 r. Fundacja podejmuje także próbę integracji młodzieży polskiej z młodymi imigrantami z Ukrainy. W spektaklu pt. "Willa Różin" fundacja współpracuje z Domem Dziecka ze Zwierzyńca, prócz profesjonalnych aktorów gra młodzież z domu dziecka oraz z okolicznych miejscowości. Współpraca ta miała kontynuację w spektaklu pt. "Dom na Górcze", który dotyczył lokalnej historii Domu Dziecka nr 1 w Zwierzyńcu od czasów powojennych do czasów współczesnych (cały okres jego funkcjonowania jako domu dziecka), a także w czasie letnich obozów teatralnych zorganizowanych latem 2021 oraz 2022 roku, których zwieńczeniem były premiery spektaklu "Słoneczna Dolina" oraz "Starzyzna" na podstawie powieści Stefana Dardy.

Fundacja w swoim repertuarze ma także spektakle takie jak "Klimat", "Zagłada", "Dworzec". "Klimat" skierowany jest do najmłodszych widzów - dotyczy zmian klimatycznych i skupia się na podkreśleniu tego, co każdy z nas może zrobić w swoim otoczeniu w celu poprawy stanu planety. "Zagłada" dotyczy aspektów wielokulturowości i wielonarodowości, w szczególności w odniesieniu do okresu międzywojennego. Spektakl został zrealizowany premierowo w ramach 45. Zamojskiego Lata Teatralnego w 2020 roku, a jego pokazy odbyły się także w ramach dofinansowania przez m.st. Warszawę (dzielnica Mokotów), w ramach programu Przestrzenie Sztuki oraz dzięki dofinansowaniu przez Stowarzyszenie Żydowski Instytut Historyczny. Spektakl "Dworzec" przygotowano w koprodukcji z Teatrem Ósmego Dnia w Poznaniu w ramach konkursu OFF: Premiery/Prezentacje 2020, a jego wersja plenerowa ("Dworzec - rezygnacja") została przygotowana w 2022 we

współpracy z Centrum Kultury w Lublinie, dzięki realizacji projektu "Produkcja i eksploatacja spektaklu plenerowego <<Dworzec - rezygnacja>>" w ramach programu Aktywni Obywatele - Fundusz Regionalny, finansowanego przed Islandię, Liechtenstein i Norwegię z Funduszy EOG. Spektakl opowiada o losach uchodźców na granicy Brześć/Terespol i skierowany jest do widzów dorosłych.

Spektakle łączy oryginalne spojrzenie na problem i nastawienie na przekazanie odbiorcy istotnych społecznie treści. Wymienione sztuki to przykłady działań podejmowanych przez fundację, które skupiają się także na poruszaniu kolejnych, aktualnych tematów, takich jak depresja, dyskryminacja, tolerancja, czy zmiany klimatyczne.

Doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie

Spektakl "Obca" miał swoją premierę w czasie festiwalu Pol'and'Rock 2019 w Wiosce Wielu Kultur w Kostrzynie nad Odrą. Od tamtej pory był grany około 50 razy w szkołach, instytucjach kultury, na festiwalach w różnych częściach Polski i zagranicą (po polsku i po ukraińsku). Został przygotowany we współpracy z Pracownią Duży Pokój w Warszawie i Domem Kultury KADR w Warszawie, pod patronatem medialnym Informatora Stolicy. Od niedawna jest grany z uwzględnieniem kontekstu wojny w Ukrainie (około 50 kolejnych pokazów, po adaptacji do nowego kontekstu, granych w różnych częściach Polski, które zostały zrealizowane po przybyciu aktorki - Solomiji - do Polski).

Spektakl był pokazywany w różnych szkołach, gdzie kierowaliśmy go bezpośrednio do uczniów w czasie lekcji, dzięki czemu wiemy, jak reagować w różnorodnych sytuacjach, jak prowadzić rozmowy z uczniami. Ponadto osoby współpracujące z fundacją, w tym także aktorka odgrywająca postać Obcej w spektaklu, mają co najmniej kilkuletnie doświadczenie w prezentacjach spektakli w różnych częściach Polski, w tym w domach kultury, bibliotekach. W Szczecinie prezentowaliśmy m.in. spektakl "Kolorowa, czyli biało-czerwona", a także "Dworzec". Współpracowaliśmy przy tym m.in. z wymienionymi szkołami.

Spektakle produkowane przez Fundację były wielokrotnie prezentowane w szkołach, na uniwersytetach, w instytucjach kultury, na ogólnopolskich i zagranicznych festiwalach. Fundacja ma doświadczenie w produkcji i koprodukcji przedstawień skierowanych do młodzieży, a także do dorosłych i seniorów. W 2020 roku fundacja zrealizowała zadania publiczne współfinansowane między innymi przez Fundację Orlen (Pokaz spektaklu "Willa Rózin" przed Muzeum Zamoyskich w Kozłowie), Powiat Zamojski (Pokaz spektaklu "Willa Rózin" oraz premiera spektaklu "Dom na Górcie"), m.st. Warszawę (pokaz spektaklu "Kolorowa, czyli biało-czerwona" online, pokaz spektaklu "Zagłada" online), a także otrzymała środki publiczne z Funduszu Przeciwdziałania Covid-19, które pozwoliły na realizację kilku spektakli w wersji online. W 2021 roku fundacja zrealizowała pokazy spektakli m.in. w ramach Programu Przestrzenie Sztuki, w ramach dofinansowania przez Stowarzyszenie Żydowski Instytut Historyczny w Polsce, w czasie Pol'and'Rock Festival, w ramach dofinansowania przez Starostwo Powiatowe w Zamościu i w Biłgoraju, Urząd Marszałkowski Województwa Lubelskiego, Fundację LOTTO im. Haliny Konopackiej, Gminę Kielce, m.st. Warszawę (dzielnica Wola), a także w ramach współpracy nawiązanej z urzędami miast i gmin oraz instytucjami kultury w różnych częściach Polski. W 2022 roku nasze projekty zostały ponownie dofinansowane przez powyższe podmioty, a ponadto realizowaliśmy projekt finansowany przez Islandię, Liechtenstein i Norwegię z funduszy EOG w ramach programu Aktywni Obywatele - Fundusz Regionalny. Pozyskane przez lata działalności kontakty pozwalają nam na podejmowanie wieloaspektowej współpracy, w szczególności ze szkołami, a tym samym na prowadzenie działań edukacyjnych w formie spektakli teatralnych oraz warsztatów skierowanych do wszystkich grup

wiekowych.

Zasoby, które będą wykorzystywane w realizacji zadania

Za organizację i realizację wydarzenia odpowiadać będą osoby związane z Fundacją Banina. Reżyserem spektaklu „Obca” jest Bartłomiej Miernik, reżyser teatralny, absolwent Wiedzy o Teatrze warszawskiej Akademii Teatralnej, pedagog pracujący z młodzieżą, w 2019 roku wykładowca UKSW w Warszawie. Przez ponad pięć lat działalności fundacji zrealizował m.in. spektakle takie jak "Kolorowa, czyli biało-czerwona" - spektakl o tolerancji, prawach człowieka, zaprezentowany ponad 450 razy, m.in. w szkołach, na festiwalach; w 2019 roku w Szczecinie w ramach projektu Bardzo Młoda Kultura, na Konferencji Kulturalnej eduAkcja Warszawy; z okazji 30. rocznicy pierwszych po II wojnie światowej częściowo wolnych wyborów w Pracowni Duży Pokój (Warszawa). Inne spektakle w jego reżyserii to m.in.: "Marzenie Nataszy" - spektakl o ogromnej potrzebie miłości, o współczesnej nastolatce, który stanowi punkt wyjścia do rozmowy o uczuciach, bliskości, wołaniu o akceptację przez młodych ludzi; "Bień 1920" - patriotyczny spektakl, który powstał na podstawie autentycznych i bardzo starych, liczących prawie sto lat, listów dwojga młodych ludzi słanych w czasie wojny bolszewickiej 1920 r.; "Willa Rózin" - spektakl, który opowiada o losach Dzieci Zamojszczyzny oraz o Róży Zamoyskiej, która pomagała dzieciom z obozu przejściowego w Zwierzyńcu; spektakl "Klimat" dotyczący zmian klimatycznych i ekologii; spektakl "Zagłada" o wielokulturowości i wielonarodowości; spektakl "Dworzec" o uchodźcach na granicy Brześć/Terespol, spektakl "Runaway" o dorastaniu oraz relacjach rodzic-dziecko. Po spektaklach skierowanych do młodzieży prowadzi rozmowy-warsztaty z uczniami, pobudzając ich do refleksji nad poruszonymi tematami. Po pokazie spektaklu "Obca" także poprowadzi warsztat z uczniami.

W rolę tytułowej „Obcej” wcieli się Solomija Mardarowych, Ukrainka, która współpracuje z fundacją od 2019 roku przy tym spektaklu, a prawie rok temu przybyła do Polski jako uchodźczyni. W czasie warsztatu dodatkowo opowiada o swoim doświadczeniu.

Koordinacją projektu oraz promocją, opracowaniem planu realizacji projektu, w tym organizacją, kontaktem ze szkołami, a także przygotowaniem podsumowania i dokumentacji zajmie się Karolina Kaliszuk - Prezeska Zarządu Fundacji, kierowniczką produkcji spektakli realizowanych przed Fundacją Banina. Aktualnie współpracuje z fundacją przy wszystkich realizowanych projektach, zajmuje się koordynacją bieżących działań fundacji, pozyskiwaniem środków na działalność statutową, przygotowaniem wniosków, rozliczaniem dotacji oraz czynnościami związanymi z realizacją projektów. W 2020 i 2021 roku była odpowiedzialna za organizację, koordynację oraz rozliczenie projektów realizowanych w ramach wymienionych wcześniej zadań publicznych, a także za inne projekty i spektakle realizowane w ramach działalności statutowej. Od grudnia 2021 roku do listopada 2022 koordynowała projekt realizowany w ramach Programu Aktywni Obywatele – Fundusz Regionalny.

Fundacja dysponuje kostiumem i scenografią do monodramu, a w działaniach organizacyjnych, przy promocji i dokumentacji projektu członkowie będą korzystać z własnego sprzętu - laptopa Asus VivoBook. Zasoby te nie zostały wycenione w zestawieniu kosztów.

IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego

Lp.	Rodzaj kosztu	Wartość PLN	Z dotacji	Z innych źródeł
-----	---------------	-------------	-----------	-----------------

1.	Reżyseria oraz przygotowanie i poprowadzenie warsztatu - honorarium (6 pokazów; wliczone koszty transportu z Zamościa)	3 400,00		
2.	Honorarium aktorskie (6 pokazów; wliczone koszty transportu z Zamościa)	3 400,00		
3.	Koordinacja, przygotowanie dokumentacji	585,00		
4.	Usługa księgową	615,00		
Suma wszystkich kosztów realizacji zadania		8 000,00	8 000,00	0,00

V. Oświadczenia

Oświadczam(y), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-tów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent* / oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)* / zalega(-ją)* z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent* / oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)* / zalega(-ją)* z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym* / inną właściwą ewidencją* ;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(podpis osoby
upoważnionej
lub podpisy osób
upoważnionych
do składania oświadczeń
woli
w imieniu oferenta)

Data.....

Załączniki:

1. Oświadczenie do umowy (*fakultatywny*)
2. Dodatkowy załącznik (np. pełnomocnictwo, upoważnienie) (*fakultatywny*)

¹⁾ Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2018 r. poz. 450, z późn. zm.).

²⁾ Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.